

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El timo de las zapatillas]

M. J.

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros), de ellos 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.

***Puntuar
de otra
forma***

(M. J.: “El multimillonario timo...”. *El País*, 06.08.22, 39).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros), de ellos 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros)[;] de ellos[,] 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.

1) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa las dos oraciones del párrafo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros), de ellos 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros)[;] de ellos, 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

2) Puntuamos la construcción partitiva. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros), de ellos 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros); **de ellos[,]** 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.

Según la normativa, se escribe coma detrás de “los complementos preposicionales [encabezados por *de*] antepuestos a las construcciones partitivas”. Por ejemplo: ***De las soluciones propuestas, ninguna es conveniente*** (frente a *Ninguna de las soluciones propuestas es conveniente*); ***De sus amigos, la mitad son solteros*** (frente a *La mitad de sus amigos son solteros*) (*Ortografía...* 2010: 317).

Antes de finalizar, reproducimos ambas versiones (la original primero):

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros), de ellos 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.

Su éxito escondía un timo piramidal, según la Fiscalía y el FBI, que cifran el fraude en 85 millones de dólares (unos 83 millones de euros); de ellos, 70 millones en deportivas sin entregar a los compradores que las habían pagado por adelantado.